

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXVII. — Número 8742

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20

SUSCRIPCIÓN } En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . . 50'00

MAHON, MARTES 16 DE AGOSTO DE 1932

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## EDITORIAL

### SANJURJO Y EL PUEBLO ESPAÑOL

*El pueblo español pide justicia para Sanjurjo. Porque el pueblo, que es la República, se ha visto burlado y traicionado por este general que mintió sero republicano.*

*Nada es tan indignante como una traición. Todas las ideas se pueden tener. Todas son respetables. Todas se pueden defender. Lo que no tiene defensa es una traición porque es lo más vil que puede encaer en un corazón humano.*

*La República dió a Sanjurjo toda clase de distinciones y de honores. No hay que negar que le hizo a ésta un gran favor, y por esto el Gobierno le dispensó honores y cargos relevantes.*

*Pero de un traidor no puede farse nadie. Ni una Monarquía ni una República. Los espíritus que se venden, que no tienen estabilidad y que tienen acendrada la innobleza por estímulo, son odiosos y estorban y son temibles en donde quiera que van.*

*El pueblo pide justicia. Y tiene razón. Un pueblo que se echa a la calle, dispuesto a todos los sacrificios, henchido de entusiasmo y de fervor republicano, porque vio en peligro el régimen que se dio y que ama, es natural que pida la justicia, sin atenuantes, para un traidor.*

*No ha de ser débil el Gobierno esta vez. Aplique la pena que el caso se merezca. No hará con ello sino interpretar el sentir del pueblo español, que siente indignación acentuada por Sanjurjo. Si no lo hiciera así, el pueblo se sentiría defraudado y perdería la fe en sus representantes.*

*Y le evitaría, en otra ocasión hacer patente su interés por el régimen. Y esta vez el pueblo tendría toda la razón. Es cierto que a veces no la tiene, pero si no se castigara a Sanjurjo con el rigor que su traición merece, el pueblo tendría más que razón para protestar.*

*Ha de pensar bien el Gobierno, aunque nosotros creemos que se castigará ejemplarmente a los traidores de la República. Esto no puede ser un castigo ligero, ya que así cualquiera podría jugar a hacer revoluciones y dar golpes de Estado.*

*El pueblo ansía que se juzgue severamente. Nada de contemplaciones. Toda el rigor de la ley. Y así el pueblo se sentiría interpretado y satisfecho, dispuesto otra vez a los mayores sacrificios para defender el régimen.*

*Nosotros no sentimos el nerviosismo que la mayoría de la gente padece. Se oye decir por ahí: «Me parece que nada van a hacerle a este general; todo está lo mismo; a estas horas debía estar fusilado, y otras cosas que se dicen por tertulias y mentideros.»*

*Hay que tener calma y no precipitarse. Nosotros tenemos el convencimiento de que el Gobierno aplicará lo que indica para estos casos la ley. Tenemos la seguridad de que hará un escarmiento; y el pueblo lo pide. Está nervioso cuando no ve que el castigo está aplicado.*

*Es hora de enderezarlo con todo el rigor y la severidad necesarios.*

bia intervenido en las informaciones que recogía. Si alguna vez—añadió—estuvo el archivo en Capitanía general fué por una complacencia de las autoridades militares de la dictadura. Lo cierto es que al encargarse del mando militar de Cataluña el infante don Carlos, ordenó que el «archivo Lasarte» fuera retirado de Capitanía general.

El señor Lasarte se hallaba encartado en las responsabilidades, y la Comisión encargada de éstas instruyó varias diligencias con aquél relacionadas. Cuando estuvieron en Barcelona los señores Queira del Río, Menéndez y Abeyuña, fueron al domicilio del señor Lasarte para tomarle declaración.

Por tanto el señor Lasarte estaba a disposición de dicha Comisión, y anteriormente lo estuvo a la del juez especial, hoy jefe superior de Policía de Madrid, señor Aragonés,

los siguientes productos alimenticios: carne de cerdo congelada de Nueva Zelanda y de Australia; carne de cerdo con gelada de Australia; cerdos vivos de Irlanda; mantequilla de Nueva Zelanda, Australia y Africa austral; huevos de Australia y del Africa austral; té de Ceylan; azúcar del Africa austral y de Australia; plátanos de la Malaya británica; ciruelas, uvas y «grape-fruit» del Africa austral y de Australia; peras de Australia y de Nueva Zelanda. La importación de manzanas sudafricanas, subió de tres mil trescientos a diez mil ochocientos quintales dobles.

El éxito hasta ahora obtenido con la cruzada Buy British (compra de mercancías británicas), se funda en la opinión por parte de Inglaterra, de que los dominios, siguiendo su ejemplo cubrían en Inglaterra sus propias necesidades de productos industriales. A aclarar esta cuestión está destinada la conferencia económica del imperio, reunida en Ottawa. Nadie admite aquí, en estos momentos, que esa conferencia pueda fracasar. Si así acaeciese, la ola de patriotismo ahora dominante, se debilitaría seguramente, y los ingleses, desilusionados, volverían a adquirir sus productos alimenticios de sus viejos proveedores. Si, en cambio, la conferencia lleva a favorables resultados, se pueda contar con toda seguridad, que los proveedores extranjeros perderán de un golpe parte de su exportación directa a la Gran Bretaña.

## Coplas del día

¡ES INMORTAL!

¡Inútil ha de ser toda querrela contra nuestra República ideal!...

¡No canséis vuestros brazos contra ella!...

¡Es inmortal!...

¡Es inútil; el pueblo lo sostiene con su aliento democrata y cordial!...

¡Ya lo veis! Poco más de un año tiene, y es inmortal!

¡Es inmortal porque es honrada y buena,

y tiene una gran fuerza; su moral!...

¡Es generosa, es noble y es serena!

¡Es inmortal!...

¡Es inmortal porque en Abril un día nació como una estrella sideral,

y una estrella es un sol que no se enfriará!...

¡Un sol es inmortal!

¡Vuelve el reptil a entrar en la caverna;

allí, en la obscuridad, no se está mal!...

¡La naciente República es eterna!...

¡Es inmortal!...

¡Podrá tener errores de detalle,

podrá errar en matiz o en lo casual;

pero que nos la quiten en la calle;

¡a que no! ¡Es inmortal!

¿Quién la quiere matar?... Por signos ciertos,

los de la vieja coacción marcial!...

¡No puede ser, porque ellos son los muertos;

pero ella es inmortal!

LUIS DE TAPIA

## La campaña "Buy British,"

Inglaterra compra más comestibles nacionales

La campaña inglesa en pro de los productos de la metrópoli, de los Dominios y de las colonias, ha tenido un éxito notable, como demuestran estadísticas recientemente publicadas, especialmente en lo que respecta al consumo de productos alimenticios. Gracias a la influencia de tal propaganda, y en parte también a la baja de la libra esterlina, los ingleses han renunciado a más de un producto de lujo del extranjero, cubriendo con productos del imperio británico una mayor cantidad de sus necesidades de alimentación.

En el año 1931 veinticinco diversos productos del imperio señalaron un record de importación en Inglaterra. Australia, con 11,6 millones de quintales de trigo, ha batido su record precedente de exportación a Inglaterra (diez millones, aproximadamente, en 1921) la importación de vino del imperio, subió de dos a tres millones de litros, en cifras redondas. La India suministró diez por ciento más de plátanos que en el año precedente.

Aumentos análogos se señalaron en

## De Villa-Carlos

Manifestación de protesta contra la intentona monárquica

Los elementos de izquierda de esta villa, al tener noticias de la intentona monárquica, organizaron una gran manifestación de protesta contra la sublevación del general Sanjurjo y los demás reaccionarios, y al mismo tiempo de adhesión al régimen republicano.

Los manifestantes recorrieron las calles de este pueblo, dando vivas a la República y mueras a los militares sublevados, deteniéndose frente a algunos domicilios de significados reaccionarios elevando un canto a la libertad.

No fué mala la lección que les dió el pueblo a esos cavernícolas. Ellos que ya lo tenían todo preparado para gobernar otra vez, les ha salido mal el deseo para ello han bastado sus malas artes, como pensaban, gracias a la energía de los gobernantes y al poco ambiente que han encontrado en el ejército y en el pueblo.

Varios días hacía que proclamaban en voz alta que se terminaban los entierros, civiles, y hasta los había que se atrevían a decir que se procesaría al señor Alcalde.

¿No son pruebas que algo sabían de la intentona que se fraguaba?

¿No estábamos en lo cierto cuando insinuábamos que se celebraban reuniones clandestinas?

Ya veis: mientras vosotros tratábais de algún procesamiento, el mismo que había de ser procesado, según vosotros, no os ha molestado en lo más mínimo, cuando materia tendría para hacerlo.

Al señor Alcalde le diremos que recomiendo un poco más de celo en el cumplimiento del deber a sus subordinados porque mientras el pueblo todo sabía que se celebraban reuniones, a él no le llegó por conducto de ninguno de dichos subordinados noticia alguna de tales actos.

Se han puesto frente a la República y principalmente de la mayoría de este municipio; y no es esta la posición más conveniente para ellos. Pero en fin, ya que ellos no lo hacen y estaremos nosotros alerta y vigilaremos en defensa del régimen Republicano.

## REMITIDO

Mahón 15 agosto de 1932.

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.

Muy señor mío: sólo a título de defender a los ojos del público mi honorabilidad, y más aún, la de los que conmigo obraron, en un acto que se comentó mucho, por haberlo dado a la publicidad los periódicos locales y algunos de Palma, a principios de junio último, bajo el epígrafe, *secuestro de un buey*, me interesa hacer público y le suplico por lo tanto, publique en el periódico de su digna dirección, el siguiente remitido, por lo cual, le quedará sumamente agradecido su afcto. s. s. q. s. m. b.

FRANCISCO MERCADAL

A principios de junio próximo pasado don Juan Mercadal Mascaró, aparcero de la finca «La Bassa», debidamente autorizado por mí, vendió a don Lorenzo Jover y don Sebastián Perelló, un becerro y dos corderos, pertenecientes a aquella finca, por el precio de cuatrocientas cincuenta pesetas; el becerro, tenía que llevarse a Palma y una vez embarcado en el vapor correo, la guardia civil hizo desembarcar, entregándose dicha res en depósito, según noticias particulares que tengo, a don Narciso Mercadal Montanari, quien había denunciado a aquella que de la finca de su propiedad denominada «La Bassa» le habían sustraído el referido toro: pasado el asunto al juzgado de instrucción, ante el cual me hice responsable de dicha venta; han transcurrido más de dos meses, sin que se me haya procesado, ni sepa que resolución ha recaído en el asunto; si bien es verdad, que no tengo gran interés en saberlo, porque convenido de que yo no he cometido ningún delito, vendiendo lo que era mío, por otro lado, tampoco pienso perseguir a nadie, por falsedad o calumnia, caso de que la hubiera; en la denuncia de que se trata, pero lo que si me interesa hacer constar, a fin de que todo Mahón lo sepa, es que el día 21 de junio último, a las cuatro de la tarde y en la Notaría de don Juan Flaquer se firmó por los diez hermanos Mercadal, sin la menor protesta, por parte de ninguno de ellos, la escritura de partición de la herencia de mi difunto padre q. e. p. d.; en dicha partición y autorizado por aquél en su testamento, doy a mis cinco hermanas para pago de suplemento de legítima y de la parte de herencia que a mí me tocaba, la finca denominada «La Bassa» entre otros bienes; mis cinco hermanas, para favorecer a mis hermanos don Narciso y don Antonio, le ceden a aquél por el precio de avaleo, interesando del Registro que una vez inscrita a su nombre, por herencia de su finado padre, se inscribe la venta a favor de su hermano don Narciso, a quien transmiten el dominio y posesión y quien en lo sucesivo será dueño de ella: en aquel acto y a presencia del Notario y varias otras personas, mis hermanas, percibieron la cantidad fijada, satisfecha por mi hermano don Narciso, haciéndose constar en la escritura que como consecuencia de todo ello, la referida finca denominada «La Bassa» y su actual cosecha, desde aquel día, o sea desde el día 21 de junio último, en adelante, pertenece a mi hermano don Narciso Mercadal Montanari. En resumen: hizo don Narciso la denuncia en 3 de junio y la finca no pasó a ser de su propiedad hasta el día 21. Por tanto, creo era impropcedente dicha denuncia.

FRANCISCO MERCADAL

## Una advertencia a tiempo

Deteneos ¡insensatos! Por el camino que andais encenderíais la guerra civil, teniendo vuestras manos con la sangre de miles de seres inocentes. Tan ciegos estais que no veis que el pueblo español, nervio de las fuerzas vivas de la nación, y sin más armas que sus votos, se ha dado un Gobierno que responde a la evolución política de progreso y adelanto moderno.

Y quisiérais vosotros, con vuestra ceguera, derribar lo existente con las armas en la mano para asentar en su lugar a un idolo de barro, de aquellos que uno tras otro se han ido y se van para nunca jamás volver. ¡Insensatos! Detestais la República para revolveros en vuestra impotencia que os conduce a la nada. Aún es tiempo. Renunciad a vuestras rancias ideas y cooperad de buena fe con vuestros hermanos para hacer de España, vuestra patria, una nación grande y respetada.

En la República todo español por sus virtudes, por su saber, por amor a sus semejantes puede aspirar al puesto más encumbrado, a que soñar puede la ambición humana, al puesto de PRESIDENTE, por elección de la nación, y bajar de su alto pedestal, deferente al derecho de los demás, para que turne en el poder aquél de sus conciudadanos que merezca—haya nacido o no de humilde cuna.

En la monarquía ¡oh insensatos! un puesto tan encumbrado como el de Cabeza de nación, no es asequible a los españoles, sean únicos su mora' ejemplar, su saber, su capacidad, su patriotismo. Este puesto encumbrado es un privilegio asumido de un hombre que lo invoca por derecho de herencia—y en su obsesión—por derecho divino—sea él bien o mal nacido, lumbrera o medianía, sano o enclenque; y a ese sér, monarquistas ilusos, hacéis genuflexiones, rebajando dignidad de hombres por vuestra admisión supina de inferioridad, y poniendo en tela de juicio vuestro carácter, alucinados por la pompa y ostentación de un trono por el que suspirais, perdidos en

el arcaísmo de hechos que fueron y no se repetirán jamás. Deponed las armas ¡oh insensatos!

X.

## LAS RESPONSABILIDADES

### Ha muerto el capitán Lasarte

Ha fallecido en Barcelona el capitán Lasarte, del Arma de Caballería, y cuyo nombre iba unido al del general Barrera en múltiples documentos que se encontraron recién instaurada la República en el archivo de la Capitanía general. El capitán Lasarte estaba en situación de retirado y en la actualidad apartado de la política.

Durante la Monarquía, don Julio de Lasarte desempeñó el cargo de jefe del servicio secreto de investigación y represión del sindicalismo y el catalanismo; tenía montada una oficina, que en la época de la dictadura estuvo instalada en Capitanía general.

Al proclamarse la República, la Policía, cumpliendo órdenes del gobernador, se incautó de un archivo propiedad del señor Lasarte, en el que figuraban las fichas de casi todas las personas contrarias al régimen ya derrocado.

La incautación del archivo del señor Lasarte proporcionó una serie de datos muy interesantes relacionados con la actuación de los generales Martínez Anido y Arlegui durante los días de la represión.

Con tal motivo, las autoridades republicanas ordenaron la detención del señor Lasarte, quien por su delicado estado de salud no pudo ser conducido a Montjuich, y quedó en calidad de detenido en su propio domicilio.

Cuando la Policía se incautó del archivo del señor Lasarte, éste dijo que pertenecía a la autoridad militar; pero este extremo fué desmentido rotundamente por el general López Ochoa, quien dijo que dicho archivo era del señor Lasarte exclusivamente, y que el Ejército no ha-

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 de agosto de las Deudas Amortizables del Estado.

Habiendo recibido nuevas partidas de títulos Deuda Amortizable emisión 1931, procedentes del canje, pueden pasar por estas oficinas a recogerlos, los interesados que las hubieren depositado antes del 19 de mayo último.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA.

UNO

# Foot-Ball

## Primer partido

Penya Canaris, 0 Unión Sportiva, 0

Un empate fué el resultado del primer partido jugado entre la «Penya Canaris» (selección catalana) y el equipo local. Fué un empate justo y merecido. Debido al cansancio del viaje los jugadores catalanes no pudieron rendir el esfuerzo en ellos habitual y no faltó alguien del público que se llamara a engaño, creyendo al equipo forastero inferior al equipo mahonés. Y sin embargo no es así: se trata de una verdadera selección catalana, que aunque no muy acoplada por la falta de unión de sus componentes, juega sin embargo un foot-ball rápido y vistoso, efectuando combinaciones científicas y precisas. Destaca en ella, la labor incommensurable de Montserrat, el ágil y pequeño guardameta del «Santboiá» que cómo saben los aficionados al deporte, jugó la final para el ascenso a la primera categoría con el Sans, siendo eliminado por 3 a 1. Sobresalen también los dos defensas sobre sí enérgicos y potentes.

Uno de ellos Brió perteneciente al «Horta» el otro Julio que es del «Español» en la línea media, todo el mundo pudo admirar a Vela, el medio centro perteneciente al Sans. Como hemos dicho, no fué el primer partido un dechado de perfección foot-ballística, pero se vió en él, alma, entusiasmo y codicia. Especialmente la Unión Sportiva jugó uno de los partidos más codiciosos que le hemos visto. Descollaron como siempre los defensas que aparte de un juego algo duro. Tienen una oportunidad y una colocación admirable, así como un despeje seguro y potente. La línea media cumplía muy bien, excepto Barrachina que vimos algo flojo. La delantera, rápida y entusiasta, creó muchas situaciones de peligro ante la meta de Montserrat, pero falta de oportunidad en el shoot, algunos de sus elementos, no pudieron abatir la resistencia y energía de los defensas catalanes y el guarda meta sin embargo, con un poco más de suerte, pudo haber marcado la delantera local dos o tres goals. Se notó alguna desmoralización en el equipo catalán, debida indudablemente al cansancio del viaje duro que tuvieron que soportar, a causa del mal tiempo reinante.

Las jugadas más emocionantes fueron: un chut de Nicolás, que parecía goal y que fué a estrellarse contra el poste como un bólide la pelota y otra casi a la terminación del partido, cuando el delantero centro catalán, avanzaba con la pelota en los pies, teniendo que salir Ramón, que hubo de desviar la pelota milagrosamente. Era una jugada peligrosa y un shoot de pronóstico.

Los equipos se alinearon en la siguiente forma:

Selección catalana: Montserrat; Julio, Brió; Sierra, Vela, Llopis; Vantolrà, León, Barolí, Gozulla y Perona.

Unión Sportiva; Ramón; Borrás, Vázquez; Trapiana, Barrachina, Vidal; M. Luis, Nicolás, Puigrós, Aniceto y Miret.

Arbitró el señor Badia, del Colegio valenciano, que lo hizo con mucho acierto e imparcialidad, demostrando sus conocimientos de juego.

## Segundo partido

Selección Canaris, 2 Unión Sportiva 2

Fué un partido interesantísimo y emocionante en grado sumo. Las fuerzas de los dos equipos contendientes, aumentaron en energía y codicia y vimos uno de los partidos más bellos que se han jugado en nuestro campo. Lástima que el calor agotara a los jugadores de una manera visible, obligándoles a moderar algo sus esfuerzos en la segunda parte. Pocas veces hemos visto más juego y entusiasmo en los jugadores mahoneses. ¡Y que brío, que codicia para obtener la victoria! Pocas combinaciones científicas, pero en cambio, arrancadas impetuosas, pases largos, remates poderosos. Los catalanes también demostraron su clase, combinando científicamente, a base de pases largos y cortos, de todas facturas, haciendo también magníficos quites. La delantera catalana se mostró mucho más enérgica y codiciosa que al primer día. Sobre todo Besol, Gaxulla y Perona, hicieron algunas coladas peligrosísimas que la defensa y el portero unionista supieron cortar con arrojo y oportunismo. El primer goal fué marcado a los 16 minutos en un corner magistralmente tirado por Llopis, que se coló imparablemente por el ángulo. Respondió la Unión Sportiva, con arrancadas fulminantes y por fin a los 28 minutos, en un avance vigoroso de toda la delantera unionista, un pase del ala derecha, va a los pies de Avelino, que con su empuje característico, avanza y chuta, repeliendo ligeramente Montserrat y recogiendo la pelota Aniceto, que remata imparablemente. Termina la primera parte con empate a uno. Se lesiona Miret, que tuvo que retirarse, siendo sustituido por Aniceto, que jugaba de medio ala; pasando R. Anglada, a cubrir el puesto de Aniceto. En esta primera parte se ha visto un foot-ball de calidad y se ha hecho un derroche de energías.

En la segunda parte prosigue el juego duro y movidísimo. Tan pronto está el peligro en una puerta como en la otra. En una arrancada de la delantera catalana, Vázquez entra violentamente al interior derecha catalán, siendo castigada su falta con penal por el señor Obrador. Tira el penal el medio centro catalán Vela, convirtiéndolo en goal, rozando el guardameta Borrás, la pelota con la mano.

Los jugadores mahoneses no se dan por vencidos y animosos, buscan codiciosamente el empate. En una arrancada se promueve un lío formidable ante la puerta catalana. Chutan Puigrós, Baltasar y Avelino: el último chut es parado dentro de la puerta por el guardameta catalán, según pude apreciar yo y muchos espectadores que estábamos al lado de la red; pero el señor Obrador, que no pudo apreciar bien la jugada por estar algo más lejos y por impedírselo la colocación de los jugadores, no da el goal por válido. De haber habido un juez de goal en cada portería, como es reglamentario, este goal hubiera sido dado

por válido, como es de justicia. Poco después llega el segundo goal unionista. La delantera embalada a todo gas llega frente a la meta de Montserrat y hay dos o tres remates seguidos que repele el guardameta, sin poder despejar fuerte y aprovechando la confusión que se promueve, Aniceto entra a toda velocidad marcando imparablemente el goal del empate, que debía ser el de la victoria. Poco después terminaba el partido, tal vez uno de los más reñidos que hemos presenciado. Jugó con más técnica el equipo catalán, pero nuestros jugadores demostraron más brío y furia incontenible.

Para terminar esta crónica, sólo nos resta felicitar efusivamente a los dos equipos por las luchas emocionantes que tuvieron a bien brindarnos y por la nobleza demostrada generalmente. (Amén de algún pequeño incidente que se solventó rápidamente.) Saludamos a los catalanes que no dudamos se llevarán un buen recuerdo de la afición mahonesa y les deseamos muchos éxitos en su amada Cataluña, donde va a empezar muy pronto el campeonato regional. Y un aplauso entusiasta a la Directiva del equipo local, que no reparando en sacrificios, solo por el deseo de animar la afición al deporte, organiza encuentros de esta categoría.

El árbitro señor Obrador, se portó imparcialmente, con mucha voluntad, a pesar del error apuntado y de otros pequeños errores inevitables. En honor a la verdad, hemos de decir que para él era casi materialmente imposible, ver como la pelota traspasaba la línea de goal con el lío que se armó ante la puerta catalana. Hacía falta un buen juez de goal. El público bastante correcto y numeroso, salió complacido, comentando apasionadamente las incidencias del encuentro.

La alineación fué la siguiente: «Unión Sportiva»: Borrás; Morera, Vázquez; Trapiana, Barrachina, Aniceto; M. Luis, Nicolás, Puigrós, Miret y Avelino.

Al lesionarse Miret, pasó Aniceto a la delantera, pasando R. Anglada a ocupar su puesto.

«Selección Catalana»: Montserrat; Julio, Brió; Sierra, Vela, Llopis; Vantolrà, León, Besol, Garulla y Perona.

SINCERATOR

Mahón 15-8-932.

## Noticias marítimas

### Vapor correo

Poco antes del mediodía, llegó ayer el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona y Alcudia, con el pasaje, la valija y carga. Capitán señor Caldés.

Saldrá esta tarde a las siete, para Barcelona.

### Empavesada

Por ser hoy la fiesta onomástica del Director-Gerente de la Trasmediterránea don Joaquín M.ª Tintoré, se hallan empavesados todos los vapores de dicha Compañía amarrados en estos muelles.

### Movimiento en el puerto

El domingo, fueron muchas las familias que se trasladaron en varias embarcaciones al Lazareto Sanatorio de este puerto, para visitar la colonia escolar. Hubo mucha animación.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.

**EL COK** es el combustible más barato.

**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbreado, Plaza de Pablo Iglesias, (antes Príncipe), 19.

### ¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

### REGLAMENTOS DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931. en venta en la «Tipografía Mahonesa»

# ATENCION

## JUEVES 18 ACTUAL

### Apertura de la Exposición y venta de los acreditados

# Muebles Guasteví

## Iglesia 15 y 17 (Junto Casa de Correos)

## Crónica local y general

### De viaje

En la moto-nave «Ciudad de Mahón» salieron anteayer para Alcudia y Barcelona, 92 pasajeros, entre ellos el Comandante de Marina de Menorca don Gabriel Rodríguez y su señora, el capitán de Infantería don Vicente Rodrigo Vinent y señora, don Juan Andreu Mascaó y señora, don Gabriel Coll Sitges y don Graciliano Janer y dos hijas.

Ayer llegaron en el vapor correo procedente de Barcelona y Alcudia, 63 pasajeros, entre ellos don Ignacio Salas Salas, don José Vila Victory y personal de la armada que estaba en uso de permiso.

### Comida íntima

Como todos los años, el domingo último se reunió en la terraza de la Liga Marítima en fraternal comida, el cuerpo Consular de Menorca, bajo la presidencia del decano don Juan T. Vidal.

**COTONET BLANCO**  
ANCHO 80 CENTIMETROS  
a 0'75 pesetas metro  
en la  
**Sucursal Terrés**

**Fiestas y diversiones**  
Anteayer se celebró la fiesta mayor en Alayor, un interesante partido de football en el campo de la Unión Sportiva, regatas y baile en la Liga Marítima, funciones de variedades en el Teatro Principal y la Banda Municipal tocó por la noche en el paseo de la Libertad. Hubo para todos los gustos.

**Visita a las colonias escolares**  
El señor Gobernador Civil de la Provincia, dedicó un día de la semana pasada a visitar las colonias escolares instaladas en Soller, Valldemosa y Buñola. Regresó a Palma por la noche.

**Fiesta mayor**  
Con todo esplendor y animación celebró anteayer la fiesta mayor el pueblo de Alayor; acudió muchísima gente.

**COTONET BLANCO**  
ANCHO 80 CENTIMETROS  
a 0'75 pesetas metro  
en la  
**Sucursal Terrés**

**Nota comercial**  
Importación.—Treinta y cinco toneladas de carga trajo ayer el vapor correo procedente de Barcelona y Alcudia, entre ella azúcar, café, turtó de coco, diez bocoyes de vino, aceite de oliva, hierro y otras mercancías.

# HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY	MENU PARA MANANA	PESETAS
Entremeses variados	Entremeses variados	5
Arroz a la española	Puré de guisantes	35
Huevos al plato	Ternera con salsa	25
Pescado con guisantes	Langosta salsa tártara	150
Ternera asada	Filete relleno	110
Postres variados	Postres variados	10
Precio del cubierto		
tickets 10 comidas clase superior		35
» 10 » » especial		25
Abono mensual comida y cena (superior)		150
» » » » (especial)		110
Hospedaje completo por día (tout compris)		10

**Información militar**  
Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.  
Jefe de día. Comandante de Infantería don Federico Añeces.  
Imaginaria. Comandante de Infantería don Servando Andreu.  
Hospital y Provisiones. 9.º Capitán de Infantería.  
Vigilancia. 8.º Oficial de Infantería.

**COTONET BLANCO**  
ANCHO 80 CENTIMETROS  
a 0'75 pesetas metro  
en la  
**Sucursal Terrés**

## La cruz en el corazón

(De «El Progreso».)

De tarde en tarde leemos en el órgano de los «trabucaires» articulejos que tienen todas las características de sermones de cura de misa y de olla.

Hay artículos de estos verdaderamente deliciosos, por lo regocijantes.

Y uno de ellos es el que, firmado por un señor Violan, lleva por título «La mujer y la cruz», en el que se afirma, entre otras cosas, que «la mujer, en marcha lenta, pero progresiva, va poco a poco saliendo de la inmunda charca en que yacía», y que «en nuestros días de laicismo, las mujeres se han despojado de sus joyas (las que joyas poseían, ¿no?) para no ostentar otra en su pecho que la cruz».

Y recomiendo a esas «amazonas de Cristo rey» que «lleven también la cruz en el corazón».

Nos parece la recomendación muy atendible. Pero aseguramos al coruscante Violan, que ni una sola de las mujeres que «yacían en la inmunda charca», realizará, por muy amazonas que sean, semejante proeza.

¿Qué eficacia tendría la cruz en el corazón?

¿Cómo demostrarían, las que voluntariamente se han despojado de sus joyas, su sordo rencor a la República, tan tolerante que todavía no ha creado el por nosotros anhelado «impuesto sobre la cruz»?

El día que tal impuesto sea creado, ya a conyenzarse el jocundísimo Violan, de que, como de las joyas, se despojan, las damas de Estropajosa, de la cruz.

¡Si sabremos nosotros como las gastan!

**CUARTILLAS**  
EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90  
LAS ENCONTRARA EN LA  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**

## Teatro Principal de Mahón

SABADO 20 DE AGOSTO DE 1932. Noche a las 9'45

La soberbia película sonora

¿ . . . . . ?

EN BREVE:

1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 7 - 8

esculturales señoritas y un caballero

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES DIA 18 AGOSTO. A las 6 y cuarto. GRAN SESION POPULAR

Entrada única 0'30 céntimos

ESTRENO de la memorable película del oeste americano

## Desafiando a la muerte

Creación del formidable atleta americano LEO MALONEY.

Sábado: COLOSAL ACONTECIMIENTO, con la estupendísima película de arte

## ADORACION

Por BILLIE DOVE y ANTONIO MORENO.

**La prensa francesa y la situación de España**

Paris 11.—Toda la prensa publica extensas informaciones de los acontecimientos de Madrid y de Sevilla, dedicando comentarios a la génesis y desarrollo de los mismos.

Todos los periódicos se muestran unánimes en afirmar que el régimen republicano ha arraigado en España y que es imposible derrocarlo.

Así escribe «L'Ere Nouvellé».

Por su parte «Le Quotidien» dice que la España republicana sabe y sabrá defender la República en ella establecida.

«L'Humanité» cree que todo el movimiento ha sido obra de los elementos monárquicos.

«L'Intransigent» publica despachos de su corresponsal dando cuenta de la rendición de los rebeldes de Sevilla y expone el entusiasmo del pueblo por el régimen republicano, demostrado lo mismo en los mítines que en manifestaciones callejeras espontáneas, que demuestran con toda claridad su conciencia republicana.

Agrega que la jornada de ayer recordó por el entusiasmo de las masas la jornada del 14 de abril.

«Le Temps», dice:

Las informaciones referentes al movimiento permiten suponer que se intentaba una restauración monárquica, pero es de notar que la reacción republicana que esa intentona ha producido, ha sido verdaderamente formidable.

La República y el Gobierno han salido reforzados del movimiento.

Termina diciendo que el fracasado movimiento intentado por algunos jefes y ex jefes militares confirma que el régimen republicano tiene en España una base firmísima.

El diario «L'Ouvré» tratando de la situación de España, dice que esta grave advertencia servirá para poner término a las divisiones entre los partidos republicanos y simplificará la discusión de los debates en curso. Si el movimiento no tiene raíces más profundas, este episodio habrá servido para robustecer al régimen.

**Elefantes, cuervos y abejas contra los trenes eléctricos en la India**

Los trenes eléctricos se encuentran en Bombay con dificultades inverosímiles. Desde los elefantes hasta las pequeñas abejas, no hay casi ninguna especie de la riquísima fauna india, que no haya producido algún entorpecimiento en el tráfico ferroviario.

Cerca de Kalyan, muchas águilas habían escogido para posarse los mástiles y antenas en los edificios de los transformadores de los ferrocarriles eléctricos, dando repetidamente lugar a cortocircuitos, hasta el punto que hubo necesidad de establecer un servicio de vigilancia para mantener alejadas a las águilas de los transformadores.

Recientemente un elefante fué transportado en un vagón-plataforma del ferrocarril. En el trayecto el paquidermo levantó su trompa y al tocar con ella los cables conductores de la corriente, se produjo un corto-circuito y el animal sufrió una sacudida eléctrica que lo dejó apenas con vida.

Los cuervos en la India parecen tener una especial predilección por las antenas de los hilos eléctricos ferroviarios. Centenares de ellos hacen allí sus nidos, y como muchas veces llevan a éstos trozos de alambre y otros objetos metálicos, han producido en repetidas ocasiones corto-circuitos con las consiguientes interrupciones en el tráfico. La compañía de ferrocarriles sostiene una lucha continua contra los cuervos; sólo en el trayecto Bombay-Thana, se han destruido a veces, por día, más de 90 nidos de cuervos.

La compañía ferroviaria «Great Indian Peninsular Railway», agradecería muchísimo que se proporcionase una receta para alejar de la línea del ferrocarril a las abejas, las ratas, los lagartos y otros animales.

LIBRETAS DE INQUILINATO LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

**Dr. JAIME COMAS**  
**OCULISTA**  
 PERMANECERA EN ESTA CIUDAD DESDE  
 EL 5 AL 19 DE AGOSTO ACTUAL  
 CALLE DEYA NUMERO 25  
**HORAS DE CONSULTA: De 9 a 1 mañana, y de 4 a 8 tarde**

**SERVICIO TELEGRAFICO**  
 DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 15 a las 18 y a las 23-30

**LA INTENTONA MONARQUICA DESPUES DEL FRACASO**

En los centros oficiales

**Gobernación.**—El señor Casares manifestó a los periodistas que la tranquilidad es absoluta en toda España.

**Guerra.**—En este ministerio dijeron que han sido relevados el coronel Varela y el general Cano.

**En el Supremo.**—El Presidente de la sala sexta del Tribunal Supremo facilitó una extensa nota referente a las actuaciones derivadas de los sucesos revolucionarios.

**Manifestaciones del señor Prieto**

**Los pasados sucesos.**—En la Hoja Oficial del Lunes, el ministro de Obras Públicas ha insertado algunas declaraciones muy interesantes en las que se refiere a los sucesos revolucionarios ocurridos recientemente.

**Lo que habría hecho el Pueblo.**—Después de hacer referencia a la actuación del Gobierno el señor Prieto afirma con notorio fundamento que si hubieran triunfado los sediciosos la represalia hubiera sido sangrienta y los incendios de Sevilla y de Granada hubieran sido el prólogo de terribles violencias.

**El jefe del Estado.**—Compara el señor Prieto la conducta del Presidente de la República con la de otros jefes de Estado en circunstancias análogas; el señor Alcalá Zamora, al estallar la intentona vino a Madrid, no obstante haberle indicado el jefe del Gobierno que podía seguir en La Granja.

**Una gran verdad.**—Durante el Consejo de ministros el Presidente de la República declaró por escrito que quienes se sublevan contra las Cortes y el Gobierno lo hacían también contra el Jefe del Estado.

**Las actuaciones judiciales**

**Una nota.**—La que ha facilitado el Presidente de la sala 6.<sup>a</sup> del Tribunal Supremo de Justicia manifiesta ante todo que están plenamente justificadas la expectación y la ansiedad de la opinión pública.

**Los sumarios.**—Se ignoran las fechas en que se llenarán los trámites más importantes de las actuaciones judiciales; es imposible fijarlas dada la complejidad de la complicación de los procesos y el número crecido de los encartados.

**Los procedimientos.**—Como se ha dicho se seguirán separadamente dos procedimientos sumarísimos, uno contra el general Sanjurjo por los sucesos de Sevilla, Jerez y poblaciones andaluzas y otro contra Cavalcanti por lo ocurrido en Madrid, en Alcalá de Henares y en otros puntos.

**Dos jueces.**—Mañana regresará a Madrid el magistrado don Dimas Camarero para dar cuenta de las actuaciones que ha realizado en Sevilla; el juez señor Iglesias que actúa en Madrid continúa activamente las diligencias sumariales.

**Declaraciones.**—El Magistrado que inscribe el sumario por los sucesos de Madrid señor Iglesias, tomó declaración al general sublevado Cavalcanti, a varios oficiales de la Remonta, al general también indisciplinado Fernández Pérez y a otros encartados.

**Procesamiento.**—Se ha dictado auto de procesamiento y prisión contra trece

tenientes y un capitán que prestaban servicio en Alcalá de Henares.

**A Guadalajara.**—Estos procesados fueron trasladados a la prisión de Guadalajara a donde parece se concentrarán unos doscientos detenidos; para custodiarlos se destinará un batallón de infantería.

**Detención y tiros**

**Denuncia.**—En Sevilla el alférez aviador Robles interesó previa denuncia la detención del comandante y también aviador señor Acedo Colunge.

**Acusación.**—Fundaba el alférez Robles su denuncia en la creencia de que el nombrado jefe había secundado órdenes dadas por el general cabecilla de la sedición en el aeródromo de Tablada.

**Discusión y fuego.**—El alférez acompañado por agentes de vigilancia marchó al domicilio del comandante, discutieron, Robles se enfureció y disparó dos tiros sobre Acedo sin herirle; ambos fueron detenidos.

**La justicia en Sevilla**

**Los que declaran.**—El juzgado especial que actúa en Sevilla recibió declaración a los encartados.

**Dos detenidos.**—Se ha detenido al general de división González, comandante militar de Sevilla y al Coronel del regimiento de infantería número 9.

**A Madrid.**—El comandante Infante y el capitán Sanjurjo serán conducidos desde Sevilla a Madrid; se pide una fianza de un millón de pesetas a cada uno.

**Información pública.**—El Gobernador civil de Sevilla señor Calviño abrió una información pública para esclarecer los hechos.

**Noticias varias, disposiciones**

**La guarnición de Sevilla.**—El Gobernador señor Calviño ha desmentido la noticia del traslado de la guarnición de Sevilla a Marruecos y ha hecho constar que el regimiento de caballería, de guarnición en aquella ciudad estuvo en todo momento al lado del gobierno constituido.

**Una madriguera.**—La autoridad se ha

incautado del chalet «Casablarca» donde el cabecilla Sanjurjo tuvo su cuartel general.

**Mangada.**—Por orden del juez instructor fué ayer puesto en libertad el teniente coronel Mangada, tan popular y estimado en Madrid y que continuamente recibe demostraciones de afecto y simpatía.

**La guardia civil.**—Ha cesado en el mando de la benemérita el general de división don Miguel Cabanellas; oficialmente no se ha dado todavía la noticia; parece que el general susodicho no será sustituido, pero probablemente quedará suprimida la dirección de la benemérita y las funciones que ejercía quedarán adscritas a la Subsecretaría de Guerra.

**Avisperos.**—La vigilancia pública se ha incautado en Madrid del Nuevo Club y de algunos círculos sedicentes aristocráticos de la calle de Alcalá.

**En prisiones.**—A las prisiones militares acudieron muchos familiares de los allí detenidos, deseosos de visitarlos; pero únicamente pudieron satisfacer sus deseos los parientes y amigos de los generales que pertenecieron al Directorio porque los restantes presos se hallan incomunicados.

**Sevillanas.**—En Sevilla el domingo transcurrió tranquilo; vigilan las fuerzas de seguridad; han sido enterrados los comunistas muertos con motivo de los sucesos de la calle del Marqués de Paradas; concurren al entierro muchos extremistas, pero no ocurrieron incidentes; el general Ruiz Trillo confirió con el juez especial don Dimas Camarero.

**Noticias de todas partes**

**LAS PERDIDAS DE LOS FERROCARRILES ARGENTINOS**

Buenos Aires 9.—La Compañía del ferrocarril argentino del Noroeste y la compañía del ferrocarril de Entreríos, han comunicado al Gobierno que tendrán que suspender el servicio, a menos

que se tomen medidas eficaces para poner término a las pérdidas que vienen ex erimentando.

El total de las pérdidas de ambas compañías en el ejercicio económico 1931-1932 asciende a más de dos millones de pesos oro.

**TERRORISMO EN ALEMANIA**

Berlín 9.—Los actos de terrorismo y atentados de carácter político continúan en la región de Silesia y en Pomerania a pesar de la tregua política y de las órdenes recibidas por la Policía para poner término a tales atentados.

A consecuencia de encuentros entre adversarios políticos se dispararon numerosos tiros y se arrojaron muchas bombas en diferentes locales de organizaciones políticas.

**LAS INUNDACIONES DEL SUNGARI**

Karbin 9.—Se calcula que han perecido 32.000 personas como consecuencia de las inundaciones del Sungari.

Numerosas poblaciones han quedado completamente inundadas. Se calcula en 120.000 el número de personas que han quedado sin albergue.

Las comunicaciones están cortadas. La sección china de Karbin está completamente inundada y las aguas siguen subiendo. Los consulados piden con urgencia el envío de socorros.

**TIRANTEZ POLITICA EN CUBA**

La Habana 10.—Las conversaciones entre el ministro de Negocios Extranjeros señor Ferrer y el señor Gómez jefe de la oposición para llegar a una concordia en las divisiones políticas del país, han quedado rotas ante la negativa del presidente Machado a restablecer la Constitución del país inmediatamente.

Con este motivo aumenta la tensión en el país donde hay gran excitación.

**ULTIMA HORA**

Al medio día se preparaba el vapor correo «Jaime II» para salir al objeto de prestar auxilio al vapor italiano *Argina*. Daremos más detalles mañana.

**SI NECESITA**  
 ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO  
 VISITE LA  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**  
 Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. : - : Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapíumas, vades de hule, libros de caja, copiadores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. : - : :  
 Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.  
**Consulte presupuestos con la seguridad que hallará lo que desea**

Madre Barberin no estuvo mucho tiempo en la casa. Volvió a salir y se puso a correr de acá para allá en el corral con los brazos extendidos.

Me incliné hacia delante y con todas mis fuerzas me puse a gritar:

—¡Mamá! ¡Mamá!

Mi voz, que no podía bajar ni dominar el murmullo del arroyo, se perdió en los aires.

—¿Qué te pasa?—preguntó Vitalis—. ¿Te vuelves loco?

Sin responder, seguía con la mirada fija sobre madre Barberin; pero ella no sabía que estaba yo tan cerca y no pensó en levantar la cabeza.

Había atravesado el corral y se hallaba sobre el camino mirando hacia todos lados.

Grité más fuerte, inútilmente como la primera vez.

Entonces Vitales sospechó la verdad y subió también sobre el parapeto.

No necesito mucho tiempo para ver la toca blanca.

—¡Pobre pequeño!—dijo a media voz.

Animado por su compasión:

—¡Dejadme volver—le dije—, por piedad!

Pero me cogió de la mano y me hizo bajar al camino.

—Ya que estás descansado—dijo—, en marcha, hijo mío.

Quise desasirme de él; me sujetó fuertemente.

había vivido hasta entonces los días felices que no volverían más.

Felizmente la ascensión era larga; pero, a fuerza de caminar, llegamos a lo alto.

Vitalis no me había soltado la mano.

—¿Queréis dejarme descansar un poco?—le dije.

—Con mucho gusto, hijo mío.

Pero al mismo tiempo vi que su mirada se dirigía a Capi y le hacía una seña que éste comprendió.

En seguida, como si fuera un perro que guarda ganado, Capi abandonó la vanguardia de la compañía y vino a colocarse detrás de mí.

Esta maniobra acabó de hacerme comprender la significación del gesto; Capi era mi guardian; si yo hacía un movimiento para salvarme, me saltaría a las piernas.

Fui a sentarme sobre un parapeto de césped y Capi me siguió de cerca.

Sentado en el parapeto, busqué con mis ojos llenos de lágrimas la casa de madre Barberin.

A nuestros pies se extendía el valle que acabábamos de dejar, cruzado por prados y bosques; después, aún más abajo, la casa materna donde me había criado.

Era muy fácil de encontrar en aquel momento en medio de los árboles, porque una tenue columna de humo amarillento salía por la chimenea y

